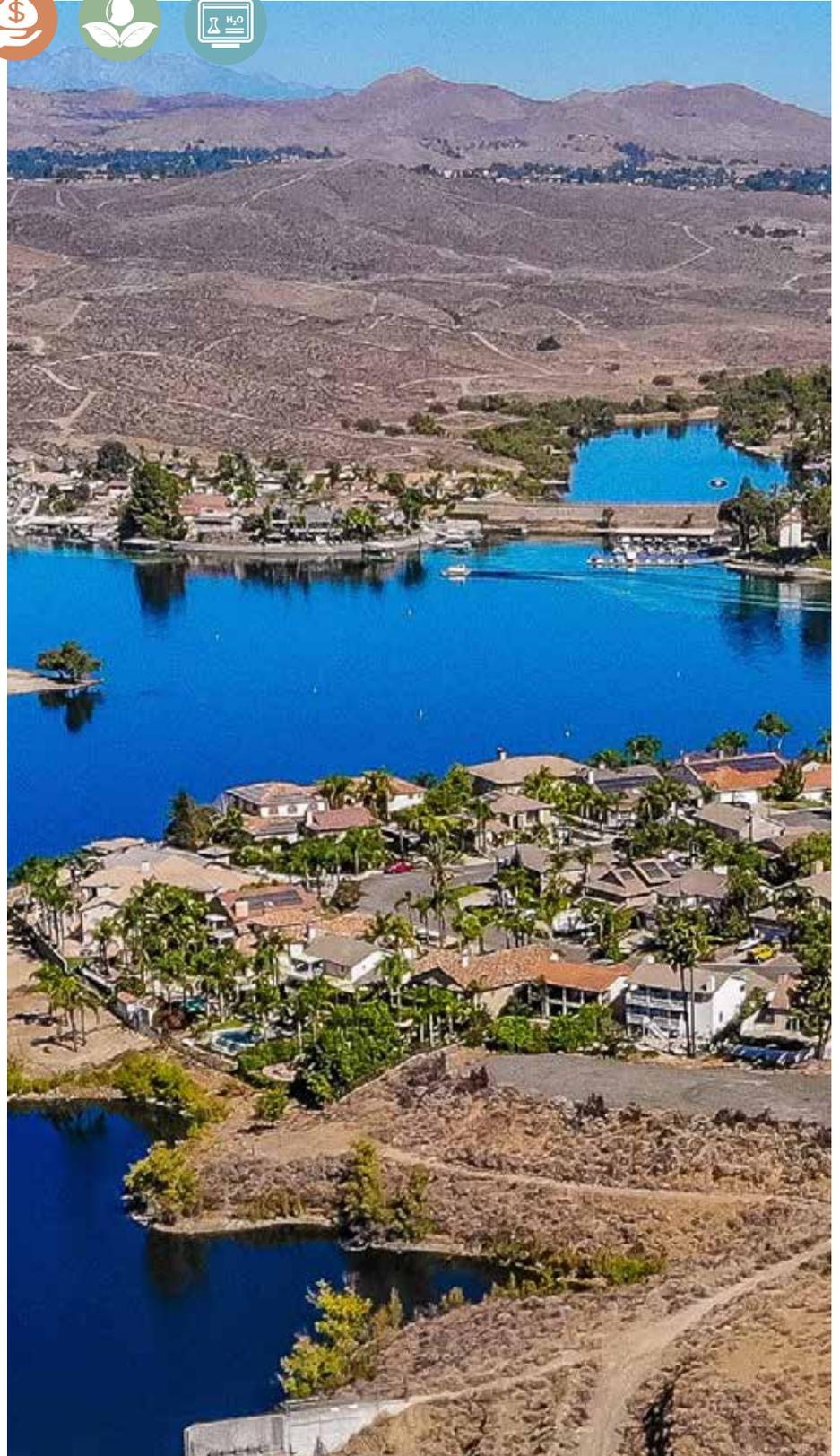


El Reporte

De Calidad del Agua



BIENVENIDO

Mensaje del director general

Plan de recursos integrados de EVMWD

Sales y descalcificadores

Fuentes y sistemas de agua

Acceso a agua de calidad

Tecnología Aquahawk

Programa RARE de EVMWD

Información importante de la U.S. Environmental Protection Agency (US EPA)

Informe sobre la calidad del agua 2018

El agua del grifo continúa teniendo un valor notable

Rebajas e ideas para paisajes



Elsinore Valley Municipal Water District

HORAS DE OPERACIÓN:

Lun-Juev 7:30 a.m. – 5:30 p.m.

Vier 7:30 a.m. – 4:30 p.m.

¿Estás buscando más formas para mantenerse en contacto?

Visite EVMWD.com, al igual gustanos en Facebook o síganos en Twitter.



Mensaje del director general

EN EVMWD, NOS ENORGULLECEMOS DE LA SEGURIDAD, LA FIABILIDAD Y EL VALOR DE NUESTRA AGUA POTABLE Y DEL SERVICIO QUE BRINDAMOS.



Cada vez que abre el grifo, hay agua limpia disponible. Muchas veces, los clientes no se dan cuenta del extenso proceso que conlleva suministrar agua a sus hogares y negocios. Antes de que llegue a su grifo, el agua recorre, a veces, cientos de millas, a través de un elaborado sistema de tuberías y se prueba y trata exhaustivamente antes de que finalmente llegue a su destino.

Desde su inicio en la fuente de agua hasta su hogar o negocio, EVMWD se dedica a garantizar la seguridad y fiabilidad del agua que proveemos. Durante el recorrido del agua superficial, esta puede recoger contaminantes que deben tratarse antes de que se entreguen a los grifos. Para garantizar la seguridad pública, el State of California and the U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA) establecen estándares estrictos para el agua potable y el EVMWD trata el agua que suministra para cumplir con esas regulaciones. Como parte de esta garantía para nuestros clientes, analizamos nuestra agua a través de un proceso riguroso que involucra más de 17, 000 pruebas por año.

El acceso directo a la información es una prioridad del Distrito. En 2017, nuestro personal altamente calificado implementó un exitoso programa de

Infraestructura de medición avanzada (Advanced Metering Infrastructure, AMI), que mejora la eficiencia y capacita a los clientes para supervisar el uso del agua en su computadora y recibir notificaciones por correo electrónico, mensaje de texto o llamada telefónica.

También trabajamos para mantener las tuberías y la red de suministro de agua, así como las instalaciones destinadas a pruebas y tratamiento. El año pasado, completamos el proyecto Flagler Wells, que proporciona más de 1500 acres-pie de agua local a nuestros suministros de agua. Eso es suficiente agua para más de 3000 familias de cuatro integrantes por un año. El EVMWD continúa su plan de recursos integrados con otro proyecto similar en Wildomar, el proyecto Palomar Wells. Los proyectos de suministro local, incluidos estos, traerán aproximadamente 4860 acres-pie de agua al año al área de servicio del EVMWD.

Nuestra dedicación al futuro del suministro de agua de nuestra comunidad va más allá de la adquisición de nuevas fuentes, e implica promover la conservación, la protección y la preservación. El EVMWD ofrece una amplia variedad de recursos de conservación, incluidos talleres, reembolsos y otras herramientas para ayudar a nuestros clientes a ahorrar agua.

Continuamos trabajando para desarrollar formas innovadoras de garantizar el suministro de agua, promover la eficiencia del uso del agua y atender a nuestra creciente población. Desde 2015, el EVMWD ha recibido casi \$30 millones en subvenciones y préstamos a bajo interés para respaldar las mejoras de las instalaciones y mejorar la sostenibilidad y la eficiencia.

El EVMWD se enorgullece de los servicios que ofrecemos para garantizar que haya agua limpia y confiable disponible las 24 horas del día. Los invito a leer la información proporcionada en este Informe de calidad del agua de 2018. Nos esforzamos continuamente para cumplir nuestra misión de proporcionar servicios de agua y aguas residuales de alta calidad a nuestra comunidad en crecimiento.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, which appears to read "R. Hartwig". The signature is written in a cursive style and is positioned above a horizontal line.

Robert Hartwig CPA, MBA
Gerente general interino, ELSINORE VALLEY MUNICIPAL WATER DISTRICT



Plan de recursos integrado de EVMWD



Durante las últimas tres décadas, el EVMWD ha logrado avances significativos en la obtención de un suministro de agua adecuado para satisfacer las necesidades de una población en crecimiento, incluida la importación de agua, la implementación de medidas de conservación y el aumento del uso de los recursos locales. El Plan de recursos integrados (Integrated Resources Plan, IRP) fue desarrollado para actuar como el núcleo de la estrategia a largo plazo del EVMWD para proporcionar suministros de agua confiables a la comunidad. Recientemente, el EVMWD implementó dos proyectos locales de suministro de agua, que sumarán más de 2000 acres-pie de agua a los suministros locales todos los años.



PROYECTO FLAGLER WELLS EL EVMWD celebró la finalización del proyecto Flagler Wells en noviembre de 2018, el primero de una serie de planes para acelerar el desarrollo de suministros locales adicionales de agua potable. Este pozo agrega 1500 acres-pie de suministro de agua potable al sistema del EVMWD, suficiente para prestar servicios a unas 3000 familias por año.



PROYECTO PALOMAR WELLS Se espera que el segundo proyecto como parte del Plan de recursos integrados se complete en el verano de 2020 y sume 560 acres-pie de agua a los suministros locales del EVMWD.



PROYECTO LEE LAKE WELLS Actualmente en la etapa de planificación, el proyecto Lee Lake Wells sumará aproximadamente 500 acres pies al año a los totales locales de agua subterránea.

Con el programa IRP, el EVMWD continuará implementando un enfoque multifacético que optimizará los activos de almacenamiento y suministros de agua para satisfacer de manera confiable la futura demanda de agua.

SALES Y DESCALCIFICADORES:

Lo que necesita saber



Los descalcificadores autorregenerados son uno de los mayores contribuyentes de sales al suministro de agua. La descarga salada que producen degrada la calidad del agua y es devastadora para la cuenca.

La liberación de sales clorhídricas de estos sistemas afecta negativamente los ríos, arroyos y acuíferos y puede dañar el hábitat, la vida acuática y los cultivos. El proceso de eliminar y desechar la sal del suministro de agua es costoso para el EVMWD y otros proveedores de agua.

El agua dura no representa un peligro para la salud, pero si el agua blanda es esencial para su familia, considere la posibilidad de usar un descalcificador o servicio de intercambio portátil. Hay dispositivos disponibles que brindan los mismos beneficios, excepto que la compañía de ablandamiento de agua descarga la sal en una instalación autorizada donde no afecta el suministro de agua.

Obtenga más información en www.evmwd.com/salt.

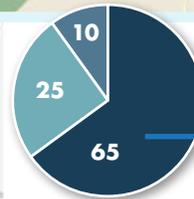


SUMINISTRO DE AGUA: Protección y manteniendo de nuestras fuentes y sistemas

¿De dónde proviene mi agua potable?

El EVMWD trabaja arduamente para obtener agua de una variedad de fuentes, lo que garantiza un suministro confiable para su hogar.

El suministro del EVMWD es una mezcla de agua subterránea local, aguas superficiales de Canyon Lake y agua importada.



MEZCLA DE SUMINISTRO DE AGUA

En promedio, el 65 % se importa, el 25 % es agua subterránea, y el resto es agua superficial.



AGUA LOCAL

Los suministros locales de agua están compuestos por agua subterránea y agua superficial.

EL AGUA SUPERFICIAL se encuentra en ríos, caudales, arroyos, lagos y embalses. Las aguas superficiales del EVMWD provienen de Canyon Lake, que recibe escorrentía de la cuenca San Jacinto River Watershed de 720 millas cuadradas.

EL AGUA SUBTERRÁNEA es una precipitación que se filtra naturalmente a través del suelo y se asienta en las cuencas subterráneas de los acuíferos. El EVMWD tiene **14 pozos de agua subterránea activos** que proporcionan agua potable y de riego de alta calidad.



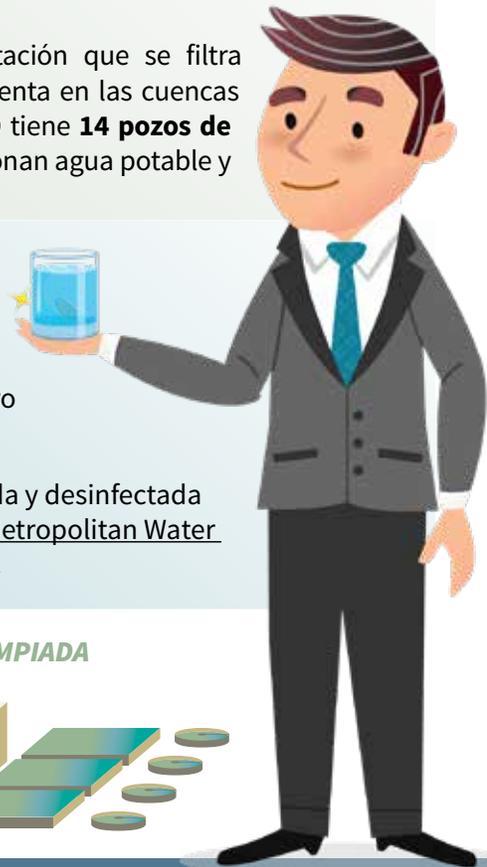
AGUA IMPORTADA

AGUA IMPORTADA

The Colorado River Aqueduct y el State Water Project en el norte de California proporcionan casi la mitad del suministro de agua del sur de California.



El EVMWD importa agua tratada y desinfectada de estas fuentes a través del Metropolitan Water District of Southern California.

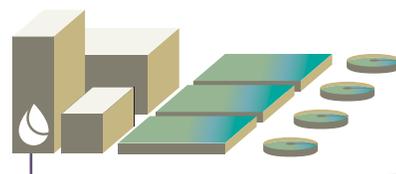
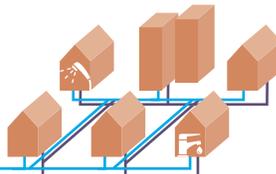


EL AGUA SE EXTRAE SE BOMBEA

TRATADA Y PURIFICADA

DISTRIBUIDA

LIMPIADA



ACCESO A AGUA DE CALIDAD

Una conversación con Mike Ali, administrador de calidad del agua del EVMWD



Mike Ali es responsable de supervisar la calidad del agua del grifo que respalda a las empresas y residentes en Elsinore Valley.

Ali, que ha trabajado en el Distrito durante 6 años, asume su trabajo con mucha seriedad porque cree que el agua potable es una necesidad humana fundamental. “Cada uno de nosotros necesita agua limpia y segura a diario para beber, cocinar y mantenernos limpios”, dijo.

Parte del trabajo de Ali es garantizar que el EVMWD realice más de 17 000 pruebas de calidad del agua cada año en relación con más de 250 compuestos diferentes regulados por el Estado de California y la EPA de los EE. UU. Las pruebas se realizan para garantizar que el agua potable cumpla con todas las normas federales y estatales.

“Me apasiona el agua porque es esencial para la supervivencia de la humanidad, nuestros cuerpos están conformados casi por un 70 % de agua. Sin agua potable, no podemos prosperar como comunidad.”

– Mike Ali, administrador de calidad de agua del EVMWD

La pasión de Ali por la calidad del agua se extiende desde la oficina hasta su vida familiar. Cuando se le preguntó si bebe agua del grifo, la respuesta de Ali no fue solo sobre él, sino sobre su familia. Él, su esposa y sus dos hijos, beben agua del grifo en casa y en todos los lugares donde está disponible públicamente. Ali dijo: “La beben no solo porque saben que papá lo cuida como un halcón, sino porque saben que nuestra agua está muy controlada y probada.”

CONFIGURACIÓN DE ALERTAS CON la Tecnología

Aquahawk del EVMWD



Se pueden configurar los medidores avanzados del EVMWD con **Aquahawk Alerting™** para enviar alertas de uso del agua. Las alertas se pueden enviar automáticamente cuando se detecta un flujo continuo de agua, lo que puede indicar una fuga de agua. Estas alertas se pueden enviar por correo electrónico, teléfono o mensaje de texto.

Inicie sesión ahora en www.onlinebiller.com/evmwd para acceder a su panel de control de Aquahawk Alerting™ y configurar su alerta.

Programa RARE del EVMWD



El **Rate Assistance for Residents of Elsinore Valley (RARE) Program** permite que los clientes calificados sean elegibles para recibir asistencia de tarifas para familias de bajos ingresos en su factura de agua en su residencia principal. Los clientes deben cumplir con los criterios de ingresos y uso del agua descritos en la solicitud.

El programa del EVMWD está basado en el uso del agua y está disponible por orden de llegada, hasta que se agoten los fondos. Presente su solicitud en línea en www.evmwd.com/RAREprogram o llame al **(951) 674-3146** para recibir una copia de la solicitud por correo.



Sobre su Informe de Calidad del Agua

Nuestra acumulación de pruebas de calidad del agua 2018 se encuentra adjunta para su revisión. La State Water Quality Control Board, Division of Drinking Water establece la frecuencia de las pruebas y los niveles de calidad del agua. Las metas del Elsinore Valley Municipal Water District son proporcionar agua potable segura a sus clientes y seguir las políticas y procedimientos del State of California and U.S. Environmental Protection Agency (U.S. EPA). El EVMWD mantiene los residuos de desinfectante de cloro en el agua potable según lo dispuesto por el Estado y la U.S. EPA.

Las evaluaciones de las fuentes de agua potable se completaron entre el 2001 y el 2008. Las fuentes son más vulnerables a las siguientes actividades no asociadas con contaminantes detectados: aeropuertos, operaciones de extracción de grava, talleres mecánicos, patios de mantenimiento, sistemas sépticos, sistemas de alcantarillado y corredores de transporte. Una copia de la evaluación completa está disponible en el EVMWD. También puede solicitar que se le envíe un resumen de la evaluación poniéndose en contacto con **Mike Ali**, Administrador de la Calidad del Agua, al (951) 674-3146 x8256.

Hechos importantes de la U.S. EPA relacionados al agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua fluye sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, materiales radiactivos, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua sin tratar incluyen:



Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas agrícolas y vida silvestre.



Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son derivados de los procesos industriales y la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.



Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que pueden ser de origen natural o generados de escorrentías de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.



Contaminantes radiactivos, que pueden ser naturales o generados por la producción de petróleo y gas, y actividades mineras.



Plaguicidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, escorrentías de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.

Para asegurar que el agua del grifo es segura para beber, la Environmental Protection Agency (EPA) de Estados Unidos y la State Water Resources Control Board (SWRCB) establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la SWRCB también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada con el fin de ofrecer la misma protección para la salud pública.

TÉRMINOS DE CALIDAD DEL AGUA

PROMEDIO: El promedio reportado en los datos es el resultado combinado de múltiples muestras de colecciones.

NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCL): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los principales MCL se establecen tan cerca de los Objetivos de Salud Pública (PHG o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

META DE NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCL son establecidos por la Environmental Protection Agency (EPA) de Estados Unidos.

NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la incorporación de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

META DE NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDLG): El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay un riesgo conocido o esperado para la salud. Las MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NIVEL DE NOTIFICACIÓN (NL): Un nivel de asesoramiento basado en la salud establecido por el estado para las sustancias químicas en el agua potable que carecen de niveles máximos de contaminantes (MCL).

ESTÁNDAR PRIMARIO DE AGUA POTABLE (PDWS): MCL y MRDLG para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de supervisión y obligación de información, y requerimientos de tratamiento de agua.

META DE SALUD PÚBLICA (PHG): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay un riesgo conocido o esperado para la salud. Las PHG son establecidas por la Environmental Protection Agency de California (CalEPA).

NIVEL DE ACCIÓN REGULATORIA (AL): La concentración de un contaminante que, si se excede, conlleva un tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

TÉCNICA DE TRATAMIENTO (TT): Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

TURBIEDAD: Es una medida de la turbiedad del agua, y es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración.

REGLA DE MONITOREO DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR): Ayuda la USEPA y a la State Water Resources Control Board a determinar dónde se encuentran ciertos contaminantes y si deben ser regulados.

El Estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Aunque algunos de nuestros datos son representativos, tienen más de un año de antigüedad.

Información importante de la EPA sobre el agua potable

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre los contaminantes y sus efectos potenciales en la salud llame a la línea directa de agua potable segura de la U.S. EPA al 1-800-426-4791, o visite la página web www.epa.gov. Los residuos químicos se miden en partes por millón (ppm), que es lo mismo que miligramos por litro (mg/L). Algunos componentes se miden en partes por billón (ppb). Algunas personas pueden ser más vulnerables a los



contaminantes en el agua potable que la población en general. Aquellos que pueden estar particularmente en riesgo incluyen pacientes con cáncer, receptores de trasplantes de órganos, personas con VIH-SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, así como algunos ancianos y bebés. Estas personas deben consultar con sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las directrices de los U.S. Centers for Disease Control & Prevention (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura, llamando al 1-800-426-4791, o en la página web water.epa.gov/drink/hotline.

» **ARSÉNICO** — Su agua potable contiene niveles bajos de arsénico que se encuentran dentro de los estándares de salud estatales y federales y están por debajo de los umbrales que requieren medidas correctivas. Para proteger la salud pública, la U.S. Environmental Protection Agency establece niveles máximos de contaminantes en función de la mejor tecnología de tratamiento disponible para eliminarlos del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos en la salud de los bajos niveles de arsénico, un mineral conocido por causar cáncer en los humanos en concentraciones altas, y que además está vinculado a otros efectos en la salud como daños en la piel y problemas circulatorios. En el 2008, el EVMWD finalizó la construcción del centro de tratamiento de aguas subterráneas Back Basin valorizado en \$8 millones, que elimina el arsénico y otros contaminantes naturales con frecuencia encontrados en las aguas subterráneas.

» **PLOMO** – PLOMO: Desde 2017, las escuelas públicas han tenido la opción de solicitar a las agencias locales de agua que recojan muestras de agua para analizar si hay plomo. Las nuevas regulaciones ahora requieren que las agencias locales de agua prueben los niveles de plomo el 1 de julio de 2019 en todas las escuelas K-12 construidas antes de 2010. Los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable se encuentra principalmente en materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y plomería en el hogar. EVMWD es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha estado asentada durante varias horas, puede reducir al mínimo el potencial de exposición al plomo al enjuagar el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si está preocupado por el plomo en el agua, debería pedir que hagan pruebas en su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea directa de agua potable segura, sin costo, al 1-800-426-4791 o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

» **SALES** — Uno de los problemas más importantes que enfrentan los suministros de agua en el sur de California hoy en día es la salinidad. El total de sólidos disueltos (TDS), también conocido como salinidad, es la concentración de sales minerales disueltas como el calcio, el magnesio, el sulfato de sodio y el cloruro. Los suministros locales de agua y el agua reciclada continúan mostrando un aumento en el contenido de sal. Si bien el State Water Resources Control Board considera estas sales como un estándar estético, demasiada sal puede tener un impacto negativo en nuestras fuentes locales de agua, en la agricultura y en nuestro medio ambiente. Actualmente, el EVMWD está explorando opciones sobre cómo cumplir con los requisitos establecidos por el estado para eliminar la abundancia excesiva de estas sales. Obtenga más información en www.evmwd.com/salt.

» **RADÓN** — El radón es un gas natural formado a partir de la desintegración radiactiva normal del uranio. No existen límites normativos prescritos para los niveles de radón en el agua potable: la vía de exposición al radón se produce principalmente a través de su presencia en el aire. La exposición durante un período de tiempo prolongado al aire que contiene radón puede causar efectos adversos a la salud. Si le preocupa el radón en su hogar, las pruebas son económicas y fáciles. Para obtener más información, llame al programa de radón de su estado (1-800-745-7236), a la línea directa de radón del National Safe Council (1-800-SOS-RADON) o a la línea directa de la Ley de Agua Potable de la EPA (1-800-426-4791).

INFORME DE CONFIANZA PAR EL CONSUMIDOR DE 2018

Desde el 1 de enero de 2018 hasta el 31 de diciembre de 2018, el Elsinore Valley Municipal Water District realizó más de 17 000 pruebas de calidad del agua a partir de muestras tomadas en varios lugares del sistema de agua, de acuerdo con las leyes estatales y federales. Las siguientes tablas enumeran solo los contaminantes que se detectaron. Es importante señalar que la presencia de estos contaminantes, tal como se detectan en el agua, no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud.

PRIMARY DRINKING WATER STANDARDS

CONSTITUYENTE (unidades)	AÑO	MCL, SMCL, TT (MRDL)	PHG (MCLG) (MRDLG)	DLR ESTADAL	RANGO PROMEDIO	AGUA SUPERFICIAL (TRATADA)			AGUA SUBTERRÁNEA (TRATADA)		VIOLACIÓN	FUENTE
						MWD-MILLS STATE PROJECT	MWD-SKINNER COLORADO RIVER	ELSINORE CANYON LAKE	ELSINORE AGUA SUBTERRÁNEA	TEMESCAL AGUA SUBTERRÁNEA		

CLARIDAD

Turbidez: Aguas superficiales tratadas (NTU)	2018	TT = 1 MCL <= 0.3 NTU	NA	0	Más alto	0.08	0.1	0.24	NA	NA	No	Escorrentía del suelo
					% ≤ 0.3	100%	100%	100.0%	NA	NA		
Turbidity – groundwater wells (NTU)	2016-2018	5	NA	0.1	Rango	ND	ND	ND	ND – 1.4	ND	No	Escorrentía del suelo
					Promedio	ND	ND	ND	0.3	ND		

CONSTITUYENTES INORGÁNICOS

Aluminio (ppb)	2016-2018	1000 SMCL= 200	600	50	Rango	ND – 120	ND – 100	ND	ND	ND	No	Residuo del proceso de tratamiento de agua; erosión de depósitos naturales
					Promedio	58	51	ND	ND	ND		
Arsénico (ppb)	2017-2018	10	0.004	2	Rango	ND	ND	ND	ND – 43	ND	No	Erosión de depósitos naturales, desechos de producción de vidrio y productos electrónicos
					Promedio	ND	ND	ND	3.9	ND		
Bario (ppb)	2016-2018	1000	2000	100	Rango	ND	ND	50	ND – 190	76	No	Descarga de refinadoras de petróleo y metal; erosión de depósitos naturales
					Promedio	ND	ND	50	44	76		
Fuoruro (ppm)	2016-2018	2	1	0.1	Rango	0.6 – 0.9	0.6 – 0.9	0.2	0.1 – 1.4	0.3	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de aluminio y fertilizantes
					Promedio	0.8	0.7	0.2	0.6	0.3		
Nitrato [como N] (ppm)	2017-2018	10	10	0.4	Rango	0.6	ND	ND	ND – 8.4	3	No	Escorrentía y lixiviación del uso de fertilizantes; tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
					Promedio	0	ND	ND	2.74	3		
Selenio (ppb)	2016-2018	50	30	5	Rango	ND	ND	ND	ND – 16	ND	No	Refinerías, minas y descarga de desechos químicos; escorrentía de lotes de ganado
					Promedio	ND	ND	ND	6.6	ND		

CONSTITUYENTES RADIATIVOS

Actividad de Partículas Alfa Brutas (pCi/L)	2016-2018	15	(0)	3	Rango	ND	ND – 4	1.7	ND – 4.1	7.6	No	Erosión de depósitos naturales
					Promedio	ND	ND	1.7	1.9	7.6		
Actividad de Partículas Beta Brutas (pCi/L)	2013-2015	50	(0)	4	Rango	ND	ND – 5	5.2	ND	NA	No	Decadencia de depósitos naturales y artificiales
					Promedio	ND	ND	5.2	ND	NA		
Radio-228 (pCi/L)	2015-2018	NA	0.019	1	Rango	ND	ND	0	ND – 1.2	NA	NA	Erosión de depósitos naturales
					Promedio	ND	ND	0	0.03	NA		
Uranio (pCi/L)	2015-2018	20	0.43	1	Rango	ND	ND – 3	0	0 – 3.4	5	No	Erosión de depósitos naturales
					Promedio	ND	ND	0	1.8	5		

ESTÁNDARES SECUNDARIOS DE AGUA POTABLE

Cloruro (ppm)	2017-2018	SMCL=500	NA	NA	Rango	79 – 91	90 – 93	150	51 – 190	59	No	Escorrentía/lixiviación por la influencia del agua de mar natural A3:M89
					Promedio	85	92	150	102	59		
Color (units)	2016-2018	SMCL=15	NA	NA	Rango	1	ND – 1	ND	ND – 13	ND	No	Materiales orgánicos naturales
					Promedio	0	ND	ND	1	ND		
Hierro (ppb)	2017-2018	SMCL=300	NA	100	Rango	ND	ND	ND	ND – 860	ND	No	Lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
					Promedio	ND	ND	ND	67	ND		
Manganeso (ppb)	2017-2018	SMCL=50	NL=500	20	Rango	ND	22	ND	ND – 26	ND	No	Lixiviación de depósitos naturales
					Promedio	ND	0	ND	7.4	ND		
Foaming Agents (MBAS) (ppb)	2017-2018	SMCL=500	NA	NA	Rango	ND	ND	ND	ND – 100	ND	No	Lixiviación de depósitos naturales
					Promedio	ND	ND	ND	14	ND		
Umbral de Olor (Toneladas)	2016-2018	SMCL=3	NA	1	Rango	2	3	ND	ND – 2	ND	No	Materiales orgánicos naturales
					Promedio	0	0	ND	1	ND		
Conductancia Específica (µS/cm)	2017-2018	SMCL=1600	NA	NA	Rango	514 – 518	841 – 851	0	0 – 1399	0	No	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar
					Promedio	516	846	0	685	0		
Sulfato (ppm)	2017-2018	SMCL=500	NA	0.5	Rango	34-46	168 – 175	190	48 – 310	120	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales
					Promedio	40	172	190	134	120		
Total de Sólidos Disueltos – TDS (ppm)	2017-2018	SMCL=1000	NA	NA	Rango	272 – 283	510 – 526	550 – 610	300 – 1100	440-490	No	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
					Promedio	278	518	590	536	463		

ABREVIATURAS

AI: Índice de agresividad
AL: Nivel de acción
CaCO3: Carbonato de calcio
CFU: Unidades formadoras de colonias
DBP: Subproductos de desinfección
DDW: División de agua potable
DLR: Límites de detección para fines de Informes
GPG: La conversión de la dureza como granos por galón - 1 GPG = 17.1 ppm como CaCO3
LRAA: Media móvil anual local; la LRAA más alta es la más alta de todas las medias móviles anuales locales calculadas como el promedio de todas las muestras recolectadas dentro de un período de 12 meses

MBAS: Sustancias activas de azul de metileno
MCL: Nivel máximo de contaminante
MCLG: Meta de nivel máximo de contaminante
MFL: Millones de fibras por litro
MRDL: Nivel máximo de desinfectante residual
MRDLG: Meta máxima de nivel de desinfectante residual
MRL: Nivel de informe del método
µS/cm: microSiemen por centímetro; o micromho por centímetro (µmho/cm)
NA: No analizado/No aplicable
ND: No se detectó por encima del DLR estatal
NL: Nivel de notificación para SWRCB
NTU: Unidades nefelométricas de turbidez

pCi/L: picroCuries por litro
PHG: Meta de salud pública
ppb: partes por mil millones o microgramos por litro (µg/L)
ppm: partes por millón o miligramos por litro (mg/L)
ppq: partes por cuatrillón o picogramos por litro (pg/L)
ppt: parts per trillion or nanograms per liter (ng/L)
RAA: partes por billón o nanogramos por litro (ng/L) RAA: Media móvil anual; la RAA más alta es la más alta de todas las medias móviles anuales calculadas como el promedio de todas las muestras recolectadas dentro de un período de 12 meses

Rango: Resultados basados en valores mínimos y máximos
RTCR: Regla de coliformes totales revisada
SCML: Nivel de contaminante secundario (Estándar estético)
SI: Índice de saturación (Langelier)
SWRCB: State Water Resources Control Board
TON: Número de umbral de olores
TT: La técnica de tratamiento es un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable
µS/cm: microSiemen por centímetro; o micromho por centímetro (µmho/cm)

PARÁMETROS DE MONITOREO ADICIONALES SIN MCL

CONSTITUYENTE (unidades)	AÑO	MCL, SMCL, TT (MRDL)	PHG (MCLG) (MRDLG)	DLR ESTATAL	RANGO PROMEDIO	AGUA SUPERFICIAL (TRATADA)			AGUA SUBTERRÁNEA (TRATADA)		FUENTE
						MWD-MILLS STATE PROJECT	MWD-SKINNER COLORADO RIVER	ELSNORE CANYON LAKE	ELSNORE AGUA SUBTERRÁNEA	TEMESCAL AGUA SUBTERRÁNEA	
						Alcalinidad [como CaCO ₃] (ppm)	2017-2018	NA	NA	NA	
Boro (ppb)	2016-2018	NL = 1000	NA	100	Rango: 160 Promedio: 0	Rango: 120 Promedio: 0	Rango: 180 – 180 Promedio: 180	Rango: ND – 240 Promedio: 93	Rango: 62 Promedio: 62	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; residuos industriales	
Calcio (ppm)	2017-2018	NA	NA	NA	Rango: 16 – 20 Promedio: 18	Rango: 54 – 58 Promedio: 56	Rango: 62 Promedio: 62	Rango: 3 – 170 Promedio: 64	Rango: 72 Promedio: 72		
Clorato (ppb)	MWD	NL = 800	NA	20	Rango: ND Promedio: ND	Rango: 43 Promedio: 0	Rango: NA Promedio: NA	Rango: NA Promedio: NA	Rango: NA Promedio: NA	Subproducto de la cloración del agua potable; procesos industriales	
Corrosividad [como Índice de agresividad] (AI)	2015-2018	NA	NA	NA	Rango: 11.9 – 12.1 Promedio: 12	Rango: 12.3 – 12.4 Promedio: 12.4	Rango: 12 – 12 Promedio: 12	Rango: 11.7 – 13 Promedio: 9.66	Rango: 12 Promedio: 12	Equilibrio elemental en agua; afectado por la temperatura, otros factores	
Corrosividad [Índice de saturación] (SI)	2016	NA	NA	NA	Rango: 0.15 – 0.31 Promedio: 0.23	Rango: 0.54 – 0.59 Promedio: 0.56	Rango: -0.16 – 0.84 Promedio: 0.46	Rango: 0.03 – 0.56 Promedio: 0.23	Rango: -0.11 Promedio: -0.11	Equilibrio elemental en agua; afectado por la temperatura, otros factores	
Dureza [como CaCO ₃] (ppm)	2017-2018	NA	NA	NA	Rango: 86 – 98 Promedio: 92	Rango: 218 – 238 Promedio: 228	Rango: 250 Promedio: 250	Rango: 9 – 620 Promedio: 212	Rango: 240 Promedio: 240		
Magnesio (ppm)	2017-2018	NA	NA	NA	Rango: 11 – 12 Promedio: 12	Rango: 21 – 22 Promedio: 22	Rango: 23 Promedio: 23	Rango: ND – 49 Promedio: 14	Rango: 16 Promedio: 16		
NDMA (ppt) N-Nitrosodimetilamina	MWD	NL = 10	3	2	Rango: ND Promedio: ND	Rango: 4.1 Promedio: 0	Rango: NA Promedio: NA	Rango: NA Promedio: NA	Rango: NA Promedio: NA	Subproducto de la cloraminación del agua potable; procesos industriales	
pH (units)	2017-2018	NA	NA	NA	Rango: 8.4 – 8.5 Promedio: 8.5	Rango: 8.1 – 8.2 Promedio: 8.2	Rango: 8.1 – 8.3 Promedio: 8	Rango: 6.9 – 8.9 Promedio: 7.8	Rango: 6.9 – 7.7 Promedio: 7		
Potasio (ppm)	2017-2018	NA	NA	NA	Rango: 2.8 – 2.9 Promedio: 2.8	Rango: 4.0 – 4.5 Promedio: 4.2	Rango: 8.7 Promedio: 9	Rango: ND – 3.8 Promedio: 1.9	Rango: 2 – 2 Promedio: 2		
Radón 222 (pCi/L)	2017	NA	NA	100	Rango: ND Promedio: ND	Rango: ND Promedio: ND	Rango: NA Promedio: NA	Rango: 240 – 1800 Promedio: 743	Rango: 2300 Promedio: 2300		
Sodio (ppm)	2017-2018	NA	NA	NA	Rango: 62 – 63 Promedio: 62	Rango: 85 – 92 Promedio: 88	Rango: 100 Promedio: 100	Rango: 44-130 Promedio: 91	Rango: 56 Promedio: 56		
TOC (ppm)	2011-2018	NA	NA	0.3	Rango: 4.3 – 5.9 Promedio: 4.9	Rango: 4.9 – 8.9 Promedio: 6.9	Rango: 5.4 – 6.2 Promedio: 5.8	Rango: ND – 0.7 Promedio: 0.28	Rango: ND – 0.52 Promedio: 0.26	Varias fuentes naturales y artificiales; TOC como medio para la formación de subproductos de desinfección	
Vanadio (ppb)	2016-2018	NL = 50	NA	3	Rango: ND Promedio: ND	Rango: ND Promedio: ND	Rango: 3 Promedio: 3	Rango: ND-25 Promedio: 10	Rango: ND Promedio: ND	De forma natural; descarga de desechos industriales	

RESULTADOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PARA BACTERIAS COLIFORMES

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS	Defección Más Alta	ELSNORE Y TEMESCAL		PHG, MCLG	FUENTE TÍPICA DE BACTERIAS
		MCL	N.º de meses en violación		
Bacterias coliformes totales (Regla estatal de coliformes totales)	1.2%	Más del 5 % de muestras en un mes con detección	0	0	Naturalmente presente en el medio ambiente
Coliformes fecales o E. coli (Regla estatal de coliformes totales)	0%	Una muestra de rutina y una muestra repetida detectan coliformes totales y cualquier muestra también detecta coliformes fecales o E. coli	0	0	Residuos fecales humanos y animales
E. coli (regla federal de coliformes totales revisada)	0%	Las muestras de rutina y repetidas son positivas para coliformes totales, o positivas para E. coli, o el sistema no puede tomar muestras repetidas después de una muestra de rutina positiva para E. coli, o el sistema no logra analizar la muestra repetida positiva para coliformes totales para E. coli.	0	0	Residuos fecales humanos y animales

MONITOREO ADICIONAL PARA UCMR (Monitoreo 2012 - 2014)

COMPONENTE (unidades)	unidades	PHG	Rango	Promedio
Bromoclorometano [Halón 1011] (ppb)	µg/L	NA	ND-0.31	0.1
Clorato (ppb)	µg/L	800	ND-1600	316.80
Cromo (total) (ppb)	µg/L	NA	ND-0.76	0.30
Cromo 6 (ppb)	µg/L	NA	ND-0.77	0.26
Molibdenum (ppb)	µg/L	NA	ND-33	9.49
Ácido perfluorooctanoico (ppb)	µg/L	NA	ND-0.014	0.00
Ácido perfluorooctanoico (ppb)	µg/L	NA	ND-0.041	0.014
Estroncio (ppb)	µg/L	NA	ND-820	455.3
Vanadio (ppb)	µg/L	50	ND-20	4.7

RESULTADOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PARA LOS SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN

QUÍMICO O CONSTITUYENTE (UNIDADES)	ELSNORE Y TEMESCAL – MUESTRAS 2017-2018		MCL	PHG, MCLG	FUENTE PRINCIPAL DE CONTAMINANTES
	LRAA MÁS ALTA*	Rango de detecciones			
Trihalometanos Totales-TTHMs (ppb)	59.6	0.57 – 65	80	NA	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácidos Haloacéticos-HAA5 (ppb)	12.9	2.4 – 16	60	NA	Subproducto de la cloración del agua potable

Notificación de clorato: Se observó que las concentraciones de clorato en 2 de 15 muestras de UCMR estaban por encima del nivel de notificación estatal de 800 ppb. El uso de fuentes ambientales de clorato incluye defoliantes o desecantes agrícolas, subproductos de desinfección y uso en la producción de dióxido de cloro. Los efectos del clorato en la salud han sido publicados en USEPA 815-B-11-001 (enero de 2012).

RESULTADOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PARA PLOMO Y COBRE

PLOMO Y COBRE (Y UNIDADES DE INFORMES)	ELSNORE Y TEMESCAL – MUESTRAS 2016			AL	PHG	DLR	PRUEBAS DE PLOMO DE ESCUELAS COMPLETADAS EN 2018	FUENTE PRINCIPAL DE CONTAMINANTES
	N.º de muestras recolectadas	detectado un 90.º nivel percentil	N.º de sitios que superan el AL					
Piomo (ppb)	52	ND	0	15	0.2	5	27	La corrosión interna de los sistemas de tuberías de agua en el hogar; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	52	0.22	0	1.3	0.3	0.05	NA	Corrosión interna de los sistemas de tuberías del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

RESULTADOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PARA OTROS PARÁMETROS

QUÍMICO O CONSTITUYENTE (UNIDADES)	ELSNORE Y TEMESCAL			MCL (SMCL)	PHG	FUENTE PRINCIPAL DE CONTAMINANTES
	Año de muestra	Promedio	Rango			
Cloro libre (ppm)	2018	0.99	0.01 – 3.3	4.0	4.0	Desinfectante de agua potable agregado para el tratamiento
Cloro total (ppm)	2018	1.93	0 – 4.2	4.0	4.0	Desinfectante de agua potable agregado para el tratamiento
Recuento de placas heterotróficas(HPC)	2018	39.85	2 – 623	TT	NA	Naturalmente presente en el medio ambiente
Turbidez (NTU)	2018	0.23	0.017 – 1.19	(5)	NA	Escorrentía del suelo
Color	2018	1.72	0 – 22	(15)	NA	Materiales orgánicos naturales
pH	2018	8.03	7.09 – 8.82	NA	NA	
Temperatura	2018	22.82	13.7 – 34.5	NA	NA	
Olor (Toneladas)	2018	1.84	0 – 2	NA	NA	



EVMWD proporciona tratamiento a las aguas obtenidas de Canyon Lake y fuentes de aguas subterráneas, y realiza el monitoreo del agua tratada según los requisitos estatales y federales. Los datos de calidad del agua tratada disponibles se presentan en este CCR en lugar de los datos de calidad del agua de fuente no tratada (en bruto).

El agua del grifo continúa teniendo un valor notable



Las recientes sequías fueron un recordatorio del papel esencial que desempeña el agua en la vida diaria, y también de la importancia de gestionar los suministros de agua de manera sostenible. Si bien California está experimentando alivio de la sequía, es un desafío que el estado continuará enfrentando en los próximos años. El EVMWD está comprometido con la conservación, e invierte en suministros de agua locales y administra de manera responsable nuestros recursos para prepararnos para futuros años de sequía.

No obstante, mucho de este compromiso se dirige a proporcionar agua segura y confiable. El personal del distrito está dedicado a mantener sistemas de entrega a gran escala e instalaciones de tratamiento avanzado que proporcionan agua limpia

las 24 horas del día, los 365 días del año.

Antes de que el agua llegue a los hogares y las empresas, recorre un extenso proceso. Puede provenir de las cercanías del Canyon Lake o de fuentes de agua subterránea locales. O bien, puede recorrer cientos de millas a través de canales o tuberías del Colorado River Aqueduct y el State Water Project.

Sin importar cómo llegue a su destino, el agua se filtra, se limpia, se analiza y se distribuye de una manera que produce agua potable de la más alta calidad en la nación y en el mundo. EVMWD realiza **17,000 PRUEBAS POR AÑO** para garantizar que el agua cumple o excede todas las normas de salud y seguridad establecidas por los gobiernos estatal y federal. Además, el agua del grifo sigue teniendo valor significativo para los clientes, que pagan solo unos centavos por galón.

Vivir un estilo de vida con un uso eficiente del agua



REEMBOLSOS AYUDAN A LOS CLIENTES A AHORRAR DINERO Y AGUA

En California, la conservación del agua se ha convertido en una forma de vida. Año tras año, las sequías han obligado a repensar cómo se usa el agua dentro y fuera de las viviendas. Una de las muchas formas en que el EVMWD fomenta la eficiencia en el uso del agua es ofreciendo descuentos en paisajismos y electrodomésticos y dispositivos para ahorrar agua.



REEMPLAZO DE CÉSPED

Quitar el césped y convertirlo en un paisaje con un uso eficiente de agua podría representar un ahorro de hasta 50 galones de agua por día por cada 1,000 pies cuadrados de paisajismo. Reciba un reembolso de **\$2.25 por pie cuadrado por hasta 5,000 pies cuadrados**.



SISTEMA DE RECIRCULACIÓN DE AGUA CALIENTE

Los sistemas de recirculación de agua caliente ayudan a ahorrar agua y dinero al proporcionar agua caliente instantánea desde el grifo. Hay reembolsos disponibles de hasta \$175 por propiedad, siempre que haya fondos disponibles.



DISPOSITIVOS DE AHORRO DE AGUA

Los siguientes dispositivos califican para un reembolso del Metropolitan Water District of Southern California, un proveedor de agua importada para el EVMWD.



Controladores de riego basados en el clima ("Temporizadores inteligentes") - desde \$80

Boquillas de aspersores de rotores MP - \$2 por boquilla (mínimo de 30)

Inodoros de alta eficiencia de primera calidad - \$40 (1.1 galones por descarga o menos)



Lavarropas de alta eficiencia - \$85

Sensores de humedad del suelo - \$80

Barriles de lluvia (mínimo de 50 galones) - \$35 por barril (2 barriles por vivienda)

Cisternas (mínimo de 200 galones) - desde \$250 (uno por vivienda)



MANTÉNGASE INFORMADO: EVMWD procura que sus clientes estén informados e involucrados



El EVMWD se compromete a mantener informados a los clientes y partes interesadas a través de transparencia y comunicación. Durante seis años seguidos, el EVMWD recibió un Certificado de Excelencia por la Transparencia del Distrito por parte de la Special District Leadership Foundation (SDLF). La SDLF es una organización independiente sin fines de lucro formada para promover un buen manejo y control y las mejores prácticas entre los distritos especiales de California.

El Distrito también fue reconocido por su destacada comunicación con dos prestigiosos honores en todo el estado en la 2019 California Association of Public Information Officials (CAPIO) Excellence in Public Information Communications Awards y recibió el reconocimiento a través de la Public Relations Society of America Inland Empire Chapter a través de un premio Polaris Award of Excellence.

En CAPIO, el EVMWD recibió el más alto honor, EPIC, por el relanzamiento de su plataforma de Instagram, que se centra en la eficiencia del agua como estilo de vida, a través de elecciones sencillas y efectivas al aire libre. El EVMWD también recibió un premio Award of Distinction for its Variable Sewer Outreach Plan, que comunicó de manera eficaz el cambio en la estructura de la tarifa de alcantarillado para los clientes del EVMWD. CAPIO es una organización de profesionales de la comunicación pública en todo California que trabaja para mantener informado al público y en conexión con el gobierno.

El EVMWD recibió distinciones por parte de Public Relations Society of America Inland Empire Chapter por su campaña de extensión destinada a educar a los clientes sobre la tecnología de medición avanzada. El Distrito recibió un premio Polaris Award por sus esfuerzos ejemplares de relaciones públicas que incorporan con éxito investigación, planificación, implementación y evaluación sólidas.

El EVMWD fomenta activamente la participación del público:



VISITE NUESTRA OFICINA CENTRAL
en 31315 Chaney Street, Lake Elsinore,
CA, 92530

**ASISTA A LAS REUNIONES DEL
CONSEJO** en la oficina central del
Distrito. Las reuniones se llevan a cabo
el segundo y cuarto jueves de cada mes
a las 4 p. m., y están abiertas al público.

Las agendas se publican antes de
la reunión en el frente de la oficina
central del EVMWD y en línea en
www.evmwd.com. Las reuniones
se publican de acuerdo con la Ley
Ralph M. Brown.

ENVÍE UNA CARTA a P.O. Box 3000,
Lake Elsinore, CA 92531

LLÁMENOS al (951) 674-3146

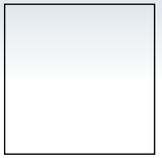


Otros reconocimientos adicionales con premios

- Large Business of the Year Award de la Lake Elsinore Valley Chamber of Commerce
- ACWA/JPIA's President's Special Recognition Award
- 2019 Sustainability Award de Riverside County Board of Supervisors 1st District
- 2018 Progress Makers Award de global software leader Infor.

**¡MANTÉNGASE INFORMADO CON EL EVMWD! ENCUÉNTRENOS EN
FACEBOOK, INSTAGRAM, TWITTER Y YOUTUBE.**





Elsinore Valley Municipal Water District
31315 Chaney Street
P.O. Box 3000
Lake Elsinore, CA 92531-3000

JUNTA DIRECTIVA

Darcy M. Burke, *División 1*

Harvey R. Ryan, *División 2*

Jared K. McBride, *División 3*

Phil Williams, *División 4*

Andy Morris, *División 5*



Elsinore Eddie's Efficient Gardens



NUEVAS IDEAS DE DISEÑO DE PAISAJES ¡logre que ahorrar agua sea aún más fácil!

Cada vez más, los propietarios de viviendas renuncian al verde y cambian por un paisaje que les permita hacer un uso más eficiente del agua. Muchas personas advierten que los paisajes al estilo California son fáciles de mantener, además de que ahorran dinero y agua.



¡El EVMWD está aquí para ayudar! El EVMWD se enorgullece de asociarse con el Metropolitan Water District of Southern California para ofrecer un nuevo programa de reembolso para el reemplazo de césped. El incentivo ayuda a cubrir los costos de remover el césped y convertirlo en un paisaje que incorpora plantas que requieren un bajo uso de agua y sistemas de riego actualizados.

El EVMWD ha creado dos nuevos diseños de paisajes para ayudarlo a imaginar un hermoso y eficiente jardín. Estos diseños que hacen un uso eficaz del agua le permiten crearlo por usted mismo y cuentan con una amplia variedad de opciones de plantas al estilo California disponibles localmente y un enfoque de paisaje sostenible para ayudar con la captura de agua de lluvia y la reducción de la escorrentía. Estos diseños, junto con otros recursos de paisajes, están disponibles en www.EddieGardens.com.

